

Jahresrechnung 2022

Ortsgemeinde
Flums-Kleinberg



Die Wanderwegsanierung zwischen Schönhalde und Stutz

Bürgerversammlung

Donnerstag, 6. April 2023, 20.00 Uhr

Restaurant Molseralp, Flumserberg-Tannenboden

Personelles

Konstituierung / Amtsdauer 2021-2024

(von der Bürgerschaft gewählt)

Ortsverwaltungsrat

- Präsident** Patrick Mannhart, Kleinbergstrasse 36, 8895 Flumserberg-Portels
Grundlagen Gemeindeorganisation, Einbürgerungsrat, Mietverträge,
Heu- und Streuelöser, Schul- und Lehrlingslager, Vereine, Strasse-Sässli-
Wildenberg, Schilsbachperimeter, Kassenkontrollen, Schnitzelfeuerung,
Liegenschaften, Gebäude, Kleinberg Tourismus
- Vizepräsident** Rainer Wildhaber, Buchenstrasse 4, 8890 Flums
Einbürgerungsrat, Finanzen, Geldanlagen und Geldbeschaffung,
Stipendien, Kassenkontrollen, Arbeitssicherheit auf den Alpen,
Skilift- und Seilbahn AG, Strassenkorporation Kleinberg
- Verwalter** Remo Rupf, Chutzstrasse 1, 8895 Flumserberg-Portels
Alpen Wildenberg, Stutz, Viehanmeldung, Fahrausweise, Wasserversorgung
Flums, Gemeindewerk
- Verwalter** Thomas Mullis, Geisswiesenstrasse 10, 8894 Flumserberg-Saxli
Wald, Gafröenstrasse, Weg Sässli-Gafröen, Schafalpen, Gemeindewerk
- Verwalter** Roger Loop, Helglistrasse 8, 8894 Flumserberg-Saxli
Alpen Heidenberg, Gafröen und Egg/Sässli, Gemeindewerk

Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

Raphael Dort, Geisswiesenstrasse 3, 8895 Flumserberg-Portels, Präsident
Andrea Bertsch-Strassmann, Untersteinstrasse 5, 8894 Flumserberg-Saxli, Aktuarin
Michaela Loop-Freitag, Maquartstrasse 4, 8894 Flumserberg-Saxli

(von der Behörde gewählt)

Aktuarin

Nicole Wildhaber, Ganischastrasse 18, 8890 Flums; bis 30. September 2022
Nicole Grünenfelder, Guschastrasse 18, 8890 Flums; ab 1. Oktober 2022

Kassierin

Cornelia Mannhart, Kleinbergstrasse 34, 8895 Flumserberg-Portels

Revierförster

Josef Kühne, Quartnerstrasse 1, 8882 Unterterzen

Werkführer

Michael Gubser-Giger, 8892 Berschis; bis 31. Oktober 2022
Marco Wildhaber, Sässliwiesenstrasse 15, 8895 Flumserberg-Portels; ab 1. November 2022

Urnenstimmzähler

Thomas Kurath, Guschastrasse 14, 8890 Flums
Gerhard Eberle, Helglistrasse 1, 8894 Flumserberg-Saxli
Manfred Marthy, Obere Gufelstrasse 5, 8894 Flumserberg-Saxli

ORTSGEMEINDE FLUMS-KLEINBERG

Ordentliche Bürgerversammlung

**Donnerstag, den 6. April 2023, um 20.00 Uhr
Restaurant Molseralp, Flumserberg-Tannenboden**

Traktanden:

1. Vorlage der Jahresrechnung 2022 der Ortsgemeinde und des Berichtes der Geschäftsprüfungskommission
2. Vorlage des Budgets der Ortsgemeinde für das Jahr 2023
3. Allgemeine Umfrage

Nach der Bürgerversammlung offeriert die Ortsgemeinde den
Versammlungsteilnehmern/Innen ein Nachtessen.

Fehlende Stimmausweise können bei der Aktuarin Nicole Grünenfelder,
Guschastrasse 18, 8890 Flums, bis zum 5. April 2023, nachverlangt werden.

Flums-Kleinberg, im Februar 2023

Der Ortsverwaltungsrat

Jahresbericht 2022 des Ortsverwaltungsrates

Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

In meinem und den nachfolgenden Berichten der Verwalter erhalten Sie einen Einblick in das vergangene Geschäftsjahr 2022 der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg. Unsere Geschäfte konnten wir in elf ordentlichen Sitzungen plus einer Viehbesitzerversammlung abhalten. Verschiedene Begehungen, Sitzungen mit der ökonomischen Gemeinde, dem Tourismusverein Kleinberg, sowie weiteren Kontrollen am laufenden Projekt Schönhaldenstrasse rundeten das Geschäftsjahr ab.

Rückblick

Am 8. April 2022 durften wir nach der Corona bedingten Pause unsere ordentliche Bürgerversammlung im Hotel Gräpplang mit Freude der Bürgerschaft und des Verwaltungsrates gemeinsam feiern.

Das gut vorangetriebene Strassenprojekt, das von dem Ingenieurbüro Kopp und Ackermann AG aus Flums begleitet wurde, konnte bis zum Sommerstart pünktlich fertiggestellt werden, samt neuem Verkehrsregime mit Parkplatzbewirtschaftung auf dem Schwamm.

Ein aussergewöhnlich früher Frühling erlaubte es uns die ersten Alpen schon am 21. Mai 2022 zu bestossen, so früh wie noch nie. Trotz des schnellen Futterwuchses war es für alle eine Herausforderung unsere Alpen möglichst ertragsreich zu führen. Eine nicht fassbare Geschichte war ein weiteres Mal wieder die Wolfsproblematik in unserer Schafalp Halde. In diesem Zusammenhang geht ein grosser Dank an unsere Schafbauern, den Hirten, sowie alle Beteiligten für den guten Zusammenhalt. Die getätigten Investitionen (Weidebrünnen, Trockenmauer etc.) die der Verwaltungsrat in den letzten Jahren dank dem Vertrauen der Bürgerschaft umsetzen durfte, haben sich bewährt.

Abschliessend möchte ich einen grossen Dank an unser gesamtes Alppersonal richten. In diesem Dank möchte ich auch unseren Werkmeister Michi Gubser sowie all jene, die uns während des ganzen Jahres bei allen angefallenen Arbeiten unterstützt haben einschliessen. Für das entgegengebrachte Vertrauen möchte ich mich im Namen des Verwaltungsrates bei der Bürgerschaft bedanken.

Der Präsident
Patrick Mannhart

PERSONELLES

Nach zwölf Jahren im Aktuarwesen hat uns Nicole Wildhaber im Sommer 2022 ihren Rücktritt erklärt, da sie sich für eine Weiterbildung entschied. Sichtlich gerührt hat sie uns dies mitgeteilt. Die Zeit in der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg sei für sie eine sehr schöne Zeit gewesen, so dass sie sich am Bürgertag weiterhin beteiligen möchte. Für das grossartige Miteinander bedankt sich der VR bei Nicole herzlich und wünscht ihr für die Zukunft alles Gute.

Für die Nachfolge konnten wir sehr schnell Nicole Grünenfelder-Marthy aus Flums bei uns als neue Aktuarin begrüessen. Die neu vom VR gewählte Aktuarin trat bereits am 1. Oktober 2022 ihr Amt an. Der Verwaltungsrat freut sich über die künftige Zusammenarbeit mit Nicole.



Nicole Wildhaber



Nicole Grünenfelder-Marthy

Nach fünf Jahren als Werkmeister hat uns auch Michi Gubser seinen Rücktritt im August auf Ende Alpsaison bekannt gegeben. Mit ihm verlieren wir einen sehr pflichtbewussten Allrounder. An dieser Stelle möchten wir uns herzlich bei Michi für seine geleistete Arbeit bedanken. Als Nachfolger konnten wir Marco Wildhaber vom Sässli als neuen Werkmeister einstellen. Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.



Michi Gubser



Marco Wildhaber

Neubürger

Erfreuliches durften wir mit den beiden Gesuchen von der Familie Grünenfelder und der Familie Unterturner-Merk zur Kenntnis nehmen. Ihnen wurde in einem einfachen Verfahren das Bürgerrecht der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg erteilt. Somit begrüßen wir Stefan Grünenfelder mit seinen Kindern Alina und Leano, sowie Roger und Gabriela Unterturner-Merk mit ihren Kinder Ronja und Lorena in

der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg ganz herzlich als Neubürger und hoffen, dass sie sich bei uns wohl fühlen.



Stefan, Alina und Leano Grünenfelder



Familie Unterturner-Merk

BÜRGERSCHAFT

Folgende Bürgerinnen und Bürger der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg des Jahrgangs 2005 erhalten im Jahre 2023 das Stimm- und Wahlrecht.

Frau	Leonie Bertsch	Untersteinstrasse 5	8894 Flumserberg Saxli
Frau	Mia Bruggmann	Flumserbergstrasse 149	8897 Flumserberg Tannenheim
Herr	Kristian Heuberger	Güetlistrasse 5	8890 Flums
Frau	Rhea Kurath	Obere Rüschraste 8	8890 Flums
Herr	Edvin Mujic	Birkenstrasse 4	8890 Flums
Herr	Curdin Rupf	Chutzstrasse 1	8895 Flumserberg Portels
Frau	Eliane Schlegel	Clevelastrasse 6	8894 Flumserberg Saxli

Einwohner in Flums

Ortsbürger	2'310	-7
Bürger anderer CH-Gemeinden	1'724	+70
Ausländer	1'177	+74
Total Einwohner	5'211	+137

Stimmberechtigte in Flums

Flums-Dorf	681	-9
Flums-Grossberg	762	-6
Flums-Kleinberg	487	+4
Bürger anderer CH-Gemeinden	1'328	+48
Total Stimmberechtigte	3'258	+37

VERWALTUNG

Bürgertag

Ortsverwalter Rainer Wildhaber

Am Samstag, 9. Juli 2022 war es wieder so weit. Um 08.30 Uhr besammelten sich rund 80 Bürgerinnen und Bürger, unter ihnen auch viel Jungvolk, auf dem Parkplatz Schwamm. Auch Vertreter des Tourismusvereins Kleinberg und der Jagdgesellschaft Wildenberg waren dieses Jahr wieder anwesend. Nach der kurzen Begrüssung durch den Präsidenten, Patrick Mannhart, wurden die Arbeitsgruppen gebildet. Die Hauptstossrichtung der Arbeiten galt diesmal der Entsorgung von zuvor gehauenen «Tschüpplis» und Stauden im Gebiet Wildenberg, Gampergalt und dem Heidenberg. Ein Schwerpunkt lag zudem auf dem Strassenunterhalt. Konkret ging es um das Teilstück Wildenberg-Gampergalt. Bei diesem Abschnitt musste Kies eingebracht sowie die Wasserrinnen gesäubert werden. Heftige Regenfälle hinterliessen oft tiefe, nicht zu übersehende Spuren.

Nach dem vormittäglichen Teil, bei dem hauptsächlich die Muskeln zum Einsatz kamen, folgte der gemütliche, kulinarische Teil. Zum Mittagessen traf man sich auf dem Vorplatz der Alp Wildenberg. Remo Rupf und sein überwiegend weibliches Team, überraschte einmal mehr die Teilnehmer mit einem schmackhaften Mittagessen. Das Dessert war von den Frauen offeriert, wobei man nicht an die darin enthaltenen Kalorien denken durfte und diese ausblenden musste.



Gemütliches Zusammensein am Bürgertag

Der Präsident ergriff dabei die Gelegenheit, ein grosses Dankeschön auszusprechen. Zudem nutzte er die Gelegenheit und informierte die Anwesenden über diverse kleinere und grössere Projekte im Gebiet der Ortsgemeinde. Erwähnenswert ist dabei sicherlich die Fertigstellung der Schönhaldenstrasse von der Wisrüfi bis zur Alp Wildenberg. Bei herrlichem Sonnenschein und blauem Himmel konnte somit ein erfolgreicher Bürgertrag ausklingen.

Ausflug der Verwaltung

Ortsverwalter Rainer Wildhaber

Organisiert hatte den Ausflug unser Verwaltungsratsmitglied Remo Rupf. Er führte uns - wahrscheinlich zum ersten Mal in der Geschichte der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg - in unser östliches Nachbarland Österreich. In zügiger Fahrt ging es nach St. Gallenkirch, das im Bundesland Vorarlberg liegt. Im Gemeindegebiet St. Gallenkirch ist auch das Skigebiet Silvretta Montafon beheimatet.

Kurz vor dem Grenzübergang Lustenau stieg dann auch unser Reiseführer Ingo Kielwein zu unserer Fahrgemeinschaft im Kleinbus unseres Verwaltungsratsmitglied Thomas Mullis zu. Ingo führte uns fachkundig vor Augen, wie mit einer zeitgemässen Bewirtschaftung die Verbuschung auf den Alpen im Zaum gehalten werden kann. In Gaschurn trafen wir den Obmann der Alp Nova, Edwin Kasper. Dieser lotste uns zielgerichtet zu der Alp Nova. Diese liegt auf 1'730 m Seehöhe im Gemeindegebiet von St. Gallenkirch und wird als Agrargemeinschaft geführt. Bewirtschaftet werden 84 ha Weidefläche mit rund 70 Milchkühen, 12 Alpschweinen und 15 Ziegen. Die Gesamtpflanze beträgt 300 ha. Aus 80'000 kg Milch werden Montafoner «Sura Kees», Montafoner Alpbuttermilch und Schnittkäse produziert. Mit praktischen Beispielen zeigte uns Ingo Kielwein auf, wie die Alpweiden mit einer hohen Bestossung, gepaart mit einem optimierten Weidemanagement wieder «fruchtbarer» bewirtschaftet werden können. Edwin Kasper konnte die Erläuterungen von Ingo nur bejahen. Daraufhin machte Edwin eine Führung in den Alpgebäuden. Die zu Recht stolze Sennerin Andrea Wisner führte uns durch die Käserei und zeigte uns mit Stolz ihren gepflegten Käsekeller. Anschliessend wurden uns die verschiedenen Köstlichkeiten der Alp aufgetischt, offeriert von der Alpgemeinschaft Nova. Gestärkt zeigte uns Edwin noch das Skigebiet, in dem er mehr als 20 Jahre lang als Pistenchef tätig war. Immer wieder hat uns Ingo auf Weiden aufmerksam gemacht, bei denen durch eine angepasste Bewirtschaftung die Verbuschung zurückgedrängt werden konnte. Die Zeit verging wie im Flug und später als gewohnt nahmen wir dann unser Mittagessen im Gasthaus «Brunellawirt» in Garfrescha zu uns. Auch dort wurde noch lebhaft über die Herausforderungen in der heutigen Alp- und Landwirtschaft diskutiert. Am frühen Nachmittag begaben wir uns wieder auf den Heimweg, vollgepackt mit Eindrücken aus dem nahen und doch so fernen Ausland.

Ein herzliches Dankeschön gehört sicher Ingo Kielwein sowie Edwin Kasper und Andrea Wieser, die uns einen Einblick in «ihre» Alpwirtschaft ermöglicht haben.



Interessierte Zuhörer am Ausflug der Verwaltung

ALPWIRTSCHAFT

WILDENBERG-GAMPERGALT-STUTZ

Ortsverwalter Remo Rupf

Für den Alpsommer 2022 mussten wir das komplette Alpteam neu besetzen, da sich der Senn und Zusenn im Sommer frühzeitig verabschiedeten, Silas Zeller sich beruflich neu orientierte und Ruedi Wildhaber nach 40 Alpsommern auf Wildenberg, sich einer neuen Herausforderung stellen wollte. Auf unsere Stellenausschreibung hin, meldeten sich in den Personen von Martin Auer, Senn, Marina Ruhstaller, Zusennerin, Dominik Geist und Christina Schmalholz als Hirten ein komplettes Team für die Alp Wildenberg-Stutz.

Der schneearme Winter und das warme Frühjahrs Wetter liessen die Vegetation schon früh spriessen, sodass schon am 1. Juni 2022, so früh wie selten, die Alp mit 108 Kühen und 75 Stück Galtvieh bestossen wurde. Neu wurde auch eine Herde Ziegen aufgetrieben, die vor allem der Verbuschung Einhalt bieten sollte.

Die ersten 1-2 Tage stand unser langjähriger Hirte Ruedi dem neuen Team mit Rat und Tat zur Seite – «Dangä» Ruedi!.



Kühe auf der Weide

Das warme und trockene Wetter zog sich mehrheitlich den ganzen Sommer hindurch und bewirkte einen üppigen Graswuchs, was zum Nachteil überreif wurde und vom Vieh nicht mehr so gerne abgegrast wurde.



Chäschilbi 2022

Am 24. Juli 2022 organisierten wir nach zweijähriger Corona bedingter Absage, wiederum die traditionelle Chäschilbi. Unsere Bemühungen wurden mit einem grossen Besucheraufmarsch belohnt.

Nach 102 Alptagen kehrte das Alpvieh in seine Betriebe zurück. Eine grosse Anzahl dieser Tiere nahm den Weg von der Alp Wildenberg nach Flums Dorf geschmückt mit Schellen und Tschäppel unter ihre Klauen, wo sie von ihren Bauern in Empfang genommen wurden.

Bei Speis und Trank liessen die Alpherinnen und Helfer von der Alp Wildenberg und Gafröen den Alfabfahrtstag im privaten Rahmen ausklingen.



Alfabfahrt



Käsekeller

Im Alpsommer 2022 wurden aus 110'000 Liter Milch 12.7t Alpkäse, 670 kg Alpbutter und ca. 500 Joghurts hergestellt. Diese Alpprodukte wurden vor Ort, von den Sentenbauern, dem Detailhandel und auf verschiedenen Märkten unter die Leute gebracht.

Der Verbuschung und Unkrautbekämpfung wurde an verschiedenen Arbeitstagen zu Leibe gerückt, Unterstützung fanden wir auch in der Mithilfe der Gleitschirmschulen und Vereine, die den Startplatz auf der Alp Wildenberg nutzen. Im Herbst wurden zusätzlich verschiedene Weiden mit einem Motormäher gemulcht, um vor allem das Ausbreiten der Alpenrosen einzudämmen.

Für die geleistete Arbeit dankt die Sentenkommission und der Verwaltungsrat dem Alppersonal und allen anderen Helfern und Helferinnen für ihren Einsatz zu Gunsten der Alp Wildenberg.

Gafröen

Ortsverwalter Roger Loop

Die Alp Gafröen wurde dieses Jahr zum zweiten Mal von Richi und Agi Dober betreut. Dieses Jahr konnte, durch die sehr milden Temperaturen und den frühen Vegetationsbeginn, die Alp bereits am 21. Mai 2022 bestossen werden.

Es wurden 32 Milchkühe, 9 Galkühe und 12 schottische Hochlandrinder aufgetrieben. Ebenfalls wurden auf dem Heidenberg ca. 10 Grossvieheinheiten und ein paar Ziegen durch die Familie Bertsch aufgetrieben und über den Sommer betreut.

Während des Sommers konnte eine Milchmenge von 42'561 Litern gemolken und auf der Alp Tannenboden verarbeitet werden.

Noch vor dem Alpaufzug wurden die ersten Weideunterhaltsarbeiten durch die Bestösser in Angriff genommen. Die Weiden wurden von Büschen befreit und angrenzende Waldränder zurückgeschnitten. Das angefallene Astmaterial wurde später durch eine Schulklasse aus dem Dorf verbrannt.



Weidepflege auf dem Heidenberg

Im Frühjahr und im Sommer wurden ebenfalls diverse Weidepflegearbeiten durch das Alppersonal und die Bestösser verrichtet.

Im Herbst wurde der gesamte Gafröenboden und das Wiesland im Bereich rund um den Rost mittels gemietetem Motormäher von den übriggebliebenen Stoppeln befreit.

Ein Highlight dieses Jahr war mit Sicherheit auch der angestrebte Weltrekordversuch des grössten Alpkäses der Welt. Im Rahmen des 150-jährigen Jubiläums des Sarganserländers wurde die Produktion eines Grosskäses auf der Alp Tannenboden umgesetzt. Ob der Weltrekord gelungen ist, wird an der Siga 2023 entschieden.



Alpabfahrt Gafröen 2022

Der Alpsommer 2022 wurde am 10. September 2022 nach 113 Alptagen bei nassem Wetter mit einer Alpabfahrt im Fälli, Portels abgeschlossen.

An dieser Stelle möchte ich mich bei den Äplern, der Familie Bertsch und den Bestössern für ihre geleistete Arbeit bedanken. Auch einen herzlichen Dank an alle, welche die Alpabfahrt möglich gemacht haben. Es freut mich, Richi und Agi Dober im nächsten Sommer wieder auf der Alp Gafröen antreffen zu dürfen.

Egg / Sässli

Ortsverwalter Roger Loop

Die Alp Egg / Sässli wurde dieses Jahr neu durch Martin Gesierich und Nadine Stadelmann betreut. Der Alpbetrieb wurde selbstständig und einwandfrei geführt, welches mir als Alpverantwortlichem die Arbeit erleichterte.

Die 72 Stück Vieh wurden am 27. Mai 2022 aufgetrieben. Aufgrund des warmen und trockenen Sommers waren wir zeitweise besorgt, dass der Alpbetrieb frühzeitig beendet werden müsste. Durch ein wenig Regen im August und dem guten Weidemanagement konnte der Betrieb jedoch 105 Tage aufrechterhalten werden. Die Tiere verliessen die Alp gestaffelt, bis anschliessend am 8. September 2022 die letzten Tiere den Heimweg antraten.

Bezüglich Weidepflege mussten Martin und Nadine in grosse Fussstapfen treten. Sie konnten diese jedoch ausfüllen und führten diese Arbeit über den Sommer mit Erfolg weiter. Ebenfalls hervorzuheben ist der hervorragende Umgang mit den Tieren und die ausgezeichnete Beobachtungsgabe der beiden. So konnten die anfallenden Probleme wie Panaritium, Nagel, Galtviertel usw. immer frühzeitig entdeckt und behandelt werden, so dass alle Tiere gesund auf die Heimbetriebe zurückkehren konnten.

Es freut mich, Martin und Nadine im nächsten Sommer wieder auf der Alp Egg / Sässli antreffen zu dürfen.



Nadine Stadelmann und Martin Gesierich

Halden

Ortsverwalter Thomas Mullis

Dieses Jahr startete die Alpsaison am 28. Mai 2022 mit 671 Schafen. Die Schafe genossen auf den verschiedenen Alpwiesen das Gras und die verschiedenen frischen Kräuter. Leider kreuzte immer wieder ein Wolfspaar den Weg der Schafe, was zu zwölf Wolfrissen führte. Die Behörden vom Kanton, gaben einen der beiden Wölfe zum Abschuss frei. Leider konnte er in der vorgegebenen Frist von 60 Tagen nicht erlegt werden.



Schafe auf der Alp Halden

Wir hoffen, dass das nächste Jahr wieder ruhiger wird.

Unser Hirt Urs Brechbühl gab nach 5 Jahren seinen Rücktritt als Hirt bekannt. Ein grosses Dankeschön an Urs, für seinen Einsatz und Arbeit auf der Alp. Für die Zukunft wünschen wir ihm alles Gute!



Ein wachsamer Herdenschutzhund

Ein grosses Dankeschön möchten wir auch an Michi Gubser richten für seine tatkräftige Arbeit in der Alp Halde und wünschen auch ihm alles Gute für die Zukunft.

Zu guter Letzt möchten wir ein Dankeschön an alle Bauern und Helfer richten.

Sanierung Schönhaldenstrasse «Wisrüfi - Schönhalden»

Präsident Patrick Mannhart

Nach dem Eingang der Bewilligungen konnten am 10. Mai 2021 die Arbeiten mit der Felsräumung gestartet werden. Nach den Felsräumungsarbeiten wurden dann in einer ersten Etappe bis zum Sommer 2021 die Tiefbauarbeiten ausgeführt. Nach

einer kurzen Sommerpause konnten nach dem Alpbetrieb Mitte September 2021 die Belagsarbeiten ausgeführt werden.

Vom 30. September bis 5. Oktober 2021 konnte bei guten Bedingungen der Asphalt auf dem ganzen Strassenabschnitt eingebaut werden. Diese logistische Meisterleistung wurde durch die Käppeli Bau AG, Sargans bestens gemeistert. Auch die Anpassungen im Bereich Sässli wurden wie geplant umgesetzt. Nach den Belagsarbeiten konnten bis Ende Oktober 2021 die Fertigstellungsarbeiten ausgeführt werden, welche mit dem Einbau der Schotterstrasse Anfang November 2021 abgeschlossen werden konnten. Am 10. November 2021 erfolgte die Abnahme der Tierbau- und Belagsarbeiten.

Im Frühjahr 2022 wurde das Verkehrs- und Parkplatzregime umgesetzt. Die Parkfläche konnte erstellt, die Signalisationen, die Parkuhr und die Schranke im Sässli konnten versetzt werden. Ebenfalls konnten in der Wisrüfi die Stecklinge versetzt werden und die Böschung mit einem zusätzlichen Blocksatz abgeflacht werden. Im Sommer 2022 konnten sämtliche Arbeiten und somit das Projekt abgeschlossen werden.

Kosten

Mit dem Genehmigungs- und Auflageprojekt wurde ein Kostenvoranschlag erstellt. Bei diesem Kostenvoranschlag wurden die Kosten für die Sanierung der Schönhaldenstrasse auf Total Fr. 660'000.00 inkl. MwSt. geschätzt. Sämtliche Arbeiten konnten wie damals projektiert ausgeführt werden. Zusätzlich konnten, wie bereits erwähnt, das Verkehrs- und Parkplatzregime sowie Massnahmen in der Wisrüfi umgesetzt werden.

Insgesamt konnte der Kostenrahmen gemäss Kostenvoranschlag vom 9. September 2020 eingehalten werden. Die abgerechneten Totalkosten für die Sanierung Schönhaldenstrasse Abschnitt «Wisrüfi - Schönhalden» sowie das Verkehrs- und Parkplatzregime und die Massnahmen in der Wisrüfi liegen bei Fr. 573'781.40 inkl. MwSt. Die Sanierung Schönhaldenstrasse konnte so mit Minderkosten gegenüber dem Kostenvoranschlag von rund 14% abgeschlossen werden.



Ein neuer Abschnitt
der Schönhalden-
strasse

Betreibergemeinschaft Schnitzelheizung - Fernwärme Projekt Schälli

Präsident Patrick Mannhart

Die Betreibergemeinschaft Schnitzelheizung plant zurzeit die Realisierung einer dritten Fernwärmeanlage im Schälli am Dorfrand südlich der neuen Schilsbrücke. Erschlossen werden von dort aus grob beschrieben die Gebiete Büel südlich des Schils sowie nördlich Richtung Postplatz/ Neudorf, Guschastrasse bis zum Ortsgemeindehaus sowie das Gebiet Sportplatz.

Geplant sind Hauptleitungen für einen Warmwasserkreislauf vonseiten der Betreiberin sowie individuelle Anschlusslösungen in den einzelnen Häusern auch unter Beizug des Fachgewerbes. Das Projekt geht bei einer Mindest-Vorvertragsanzahl von 500 Kilowatt in die Detailplanung. Aufgrund des starken Interesses an der Informationsveranstaltung vom 1. Dezember 2022 sind die BGS und die drei Ortsgemeinden sehr optimistisch bezgl. der Umsetzung.



Zentralenstandort des Wärmeverbundes Schälli

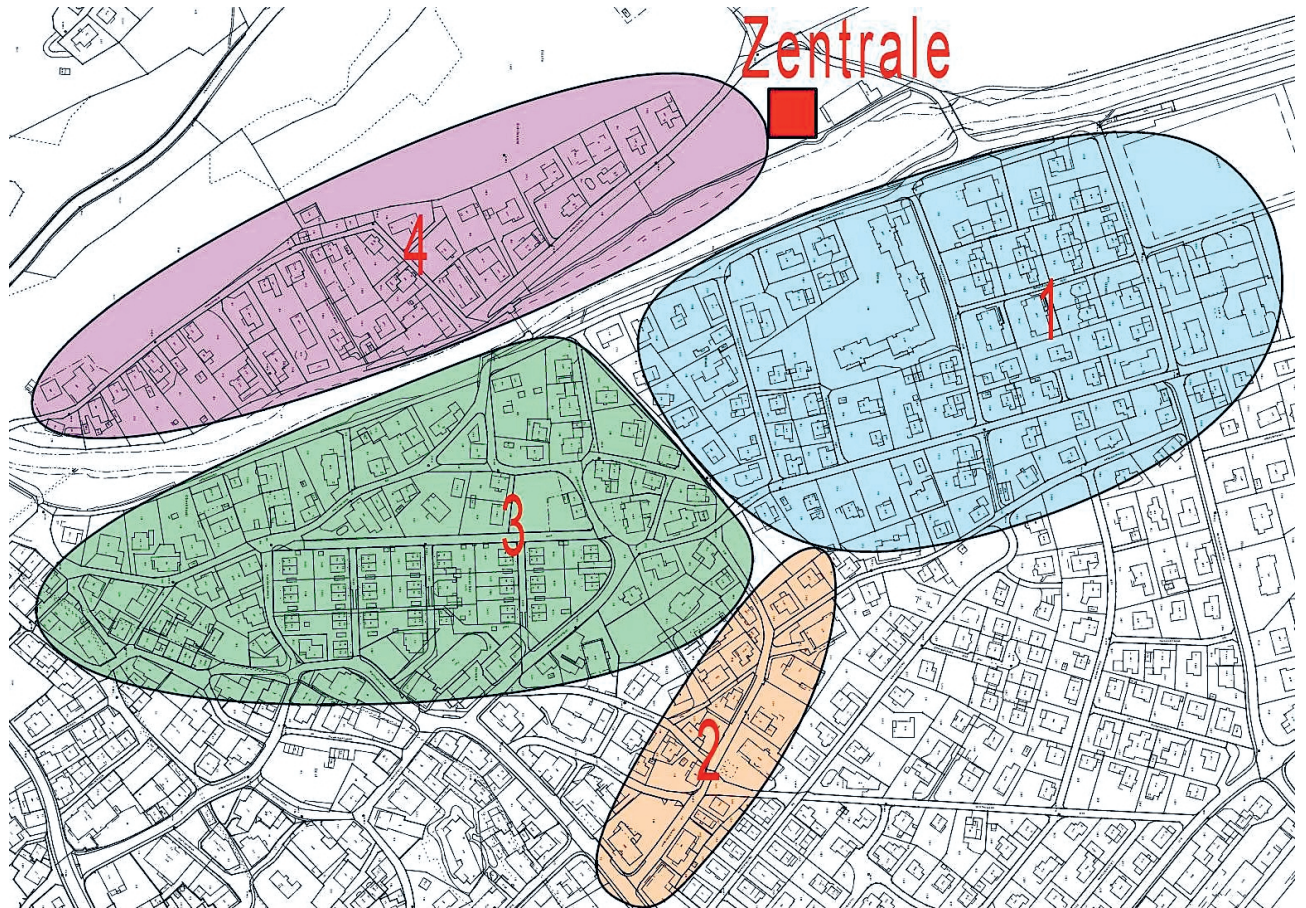


Aufbereitung der Holzhackschnitzel



Betreibergemeinschaft Schnitzelheizung Flums (BGS)

Geplante Holzsnitzelheizung Schälli mit Wärmeverbund



Sind Sie im Bereich dieser Zonen zu Hause und an der Fernwärme interessiert, finden Sie auf den folgenden Web-Seiten wichtige Informationen.

www.flums.ch

www.ortsgemeinde-flums.ch

www.ortsgemeinde-grossberg.ch

www.ortsgemeinde-kleinberg.ch

Rabatte auf Anschlusskosten:

Bei Zusage bis 30. April 2023 20%

Bei Zusage bis 31. Oktober 2023 10%

Sie unterstützen einen nachwachsenden und Co2-neutralen Energieträger, der vor der Haustüre zur Verfügung steht.

Für weitere Auskünfte:

Ruedi Gantner 079 409 62 31

ruedi.gantner@sg.ch

VORSCHAU JAHR 2023

Vorplatzgestaltung und Wegumlegung

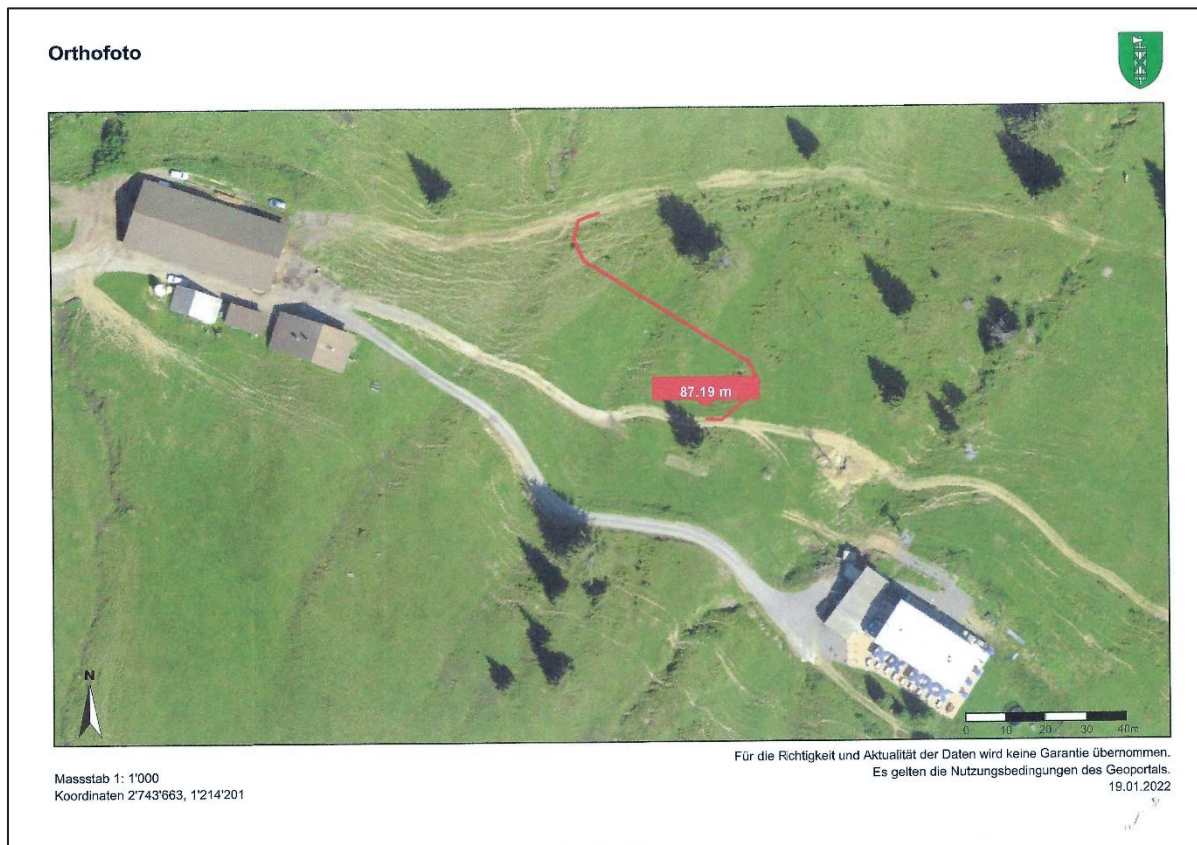
Präsident Patrick Mannhart

Vorgesehen ist die Fortsetzung, der im letzten Jahr geplanten und zum Teil umgesetzten, Vorplatzsanierung der Alp Wildenberg im Rohbau fertig zu stellen, damit die in Aussicht gestellten Belagsarbeiten allenfalls im nächsten Jahr realisiert werden könnten.



Erster Teil der Vorplatzsanierung Wildenberg

Zudem ist die bereits in der letzten Jahresrechnung geplante Wegumlegung vor den Abklärungen der vorgeschriebenen Baubewilligung. Die Wegumlegung soll zu einer deutlich besseren Zugänglichkeit der Weidebewirtschaftung der einzelnen Flächen sowie des Fuss- und Wanderweges dienen.



Wegumlegung zwischen dem Gafröen und Stutz Weg

FORSTWIRTSCHAFT

Josef Kühne, Revierförster

Das recht viele Nass aus dem Jahr 2021 wurde im Wald im vergangenen Jahr mehr als benötigt. Denn 2022 war vom Frühjahr weg eher trocken und das Jahr wurde weltweit als das wärmste seit Messbeginn bezeichnet. Es hat zwar immer wieder wenig Niederschläge gegeben, diese reichten wohl zum Grünen der Wiesen, für den Wald waren sie aber viel zu wenig ergiebig. Ob der sehr hohe Nadelverlust an der Fichte in einigen Gebieten auch der Trockenheit zugeschrieben werden kann, weiss man noch nicht.

Der im letzten Bericht erwähnte Holzschlag bei der Murbenruns (530 fm) konnte Anfang Jahr fertig ausgeführt, das Holz aber erst im Frühjahr abtransportiert werden. Das Liegendmass ergab rund 100 m³ mehr als geplant. Die erwartete schlechte Holzqualität war noch schlimmer und es entstand, trotz Schutzwaldpflegebeiträgen ein Defizit. Zur Veranschaulichung: der Anteil an minderer Qualität betrug über 70%, normal sind 30-40%. Zum Defizit beigetragen hat auch die aufwändige Holzerei mit der nachfolgenden ebenso aufwändigen Räumung der Alpweiden. Aus meiner Sicht wurde der Holzschlag sorgfältig und sehr sauber ausgeführt.

Im letzten Winter führte man, zusammen mit einem Privatwaldbesitzer, unterhalb Sässli einen kleinen Holzschlag (60 fm) aus.



Einsatz mit schwerem Gerät

Im Frühjahr führte man, zusammen mit der Ortsgemeinde Flums-Dorf, auch noch einen kleinen Holzschlag (100 fm) oberhalb Sässli aus. Im Herbst wurde im Bereich Egg-Goldiger Rank nochmals ein kleinerer Holzschlag ausgeführt. Es wurden rund 130 m³ genutzt und die Nutzungen dienten vorwiegend der Sicherheit der Strasse. Es wurden etliche dürre Eschen und Erlen gefällt. Gegen Ende Jahr wurde der schon mehrmals verschobene Holzschlag im Bereich Marmatsch-Egg noch ausgeführt. Zusammen mit der Swissgrid AG konnten die Holzerei- und Seilbahnarbeiten noch im Jahr 2022 ausgeführt werden. Aus Sicherheitsgründen gegenüber der Hochspannungsleitung, musste schweres Gerät eingesetzt werden.

Der geplante Holzschlag unter dem Chobelrank wird auf das Jahr 2023 verschoben.

An Zwangsnutzungen fiel etwas Schneebruch- und Käferholz an im Umfang von 150 fm oberhalb Sässli und 50 fm verteilt auf ein grösseres Gebiet. Es wurde zeitnah genutzt und so eine Weiterverbreitung des Borkenkäfers verhindert.



Bruchsteinmauer mit Begrünung

Bei der Wisrüfi wurde im Frühjahr, im Zusammenhang mit dem Strassenprojekt Sässlistrasse, die Bruchsteinmauer nochmals erhöht und der untere Bereich mit Weidenstecklingen bepflanzt und anschliessen begrünt. Meiner Meinung nach hat sich diese Arbeit gelohnt und das Resultat darf sich sehen lassen.

JUNGWALDPFLEGE

Bei der Jungwaldpflege konnte, dank genügend Beiträgen von Bund und Kanton, eine Fläche von 1'486 Aren behandelt werden. An folgenden Orten wurde der Jungwald gepflegt:

- > Im Stübler 501 Aren Stangenholzpflege
- > im Gebiet Beeribüel-Gampergalt 922 Aren Stangenholzpflege
- > beim Steibachrüsli 63 Aren Stangenholzpflege.

Die Arbeiten wurden von verschiedenen Forstunternehmern ausgeführt.

Unterhalb Zugwald wurde ein weiterer Tannenzaun erstellt. In den bereits erstellten Tannenzäunen gedeihen die gepflanzten Weisstannen prächtig.

VORSCHAU AUF 2023

Im Jahr 2023 planen wir mit einer Normalnutzung von etwas mehr als 1'000 Festmetern. Als Erstes planen wir den oben erwähnten Holzschlag unter dem Chobelrank. Im angelaufenen Jahr sollte das geplante Sonderwaldreservat Guscha in Kraft treten und in diesem Zusammenhang sind auch Holzschläge an diversen Orten geplant. Ebenso hoffen wir auf wenig Zwangsnutzungen, verursacht durch Wind, Schnee und/oder Borkenkäfer.

Bei der Jungwaldpflege planen wir mit einer Fläche von 800 Aren.

Der Revierförster
Josef Kühne



Verbauung Wisrüfi

DANK

Zum Schluss der einzelnen Berichte bleibt mir nur noch allen zu danken.

Dieser Dank geht an:

- > die Bürgerschaft für das Miteinander
- > den Gemeinderat für die gute Zusammenarbeit
- > die Verwaltungsräte der Ortsgemeinden Dorf und Grossberg
- > den Verwaltungsrat der Ökonomischen Gemeinde
- > die Kassierin Cornelia Mannhart der OG Kleinberg
- > die Aktuarin der OG Kleinberg Nicole Wildhaber (bisher)
- > die Aktuarin der OG Kleinberg Nicole Grünenfelder-Marthy (neu)
- > die Förster/in Josef Kühne, Renate Friedl und Ruedi Gantner
- > den Regionalförster Thomas Brandes
- > den Werkmeister der OG Kleinberg Michael Gubser-Giger
- > die Familie Hobi, Rest. Wiesental
- > das gesamte Alppersonal und die Sentenkommissionen
- > den Chapfensee - Club
- > den Gleitschirm - Club
- > die Oberstufe Flums (Arbeitstag)
- > das Unternehmen Paul Bartholet Holz GmbH
- > die Mitarbeiter der Weckgruppe Flums-Dorf und Grossberg
- > das Amt für Natur, Jagd und Fischerei (ANJF)
- > die verschiedenen Forstbetriebe
- > die Mitglieder des Strassenperimeters Sässli – Schönhalde
- > die Schweizer Patenschaft für Berggemeinden
- > das Kantonsforstamt des Kantons St. Gallen
- > die einzelnen Unternehmungen des Strassenprojektes (Schönhaldenstrasse)
- > die Jagdgesellschaft Wildenberg
- > den Vorstand Kleinberg Tourismus
- > die beiden Brunnenmeister Othmar Stähli und Roger Kurath
- > die Geschäftsprüfungskommission für ihr Vertrauen
- > meine Kollegen im Verwaltungsrat ganz besonders für die kollegiale Zusammenarbeit.

Ortsverwaltung Flums-Kleinberg
Der Präsident Patrick Mannhart

Ortsgemeinde Flums-Kleinberg

Erfolgsrechnung

Zusammenfassung	Budget 2022		Rechnung 2022		Budget 2023	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0 Allgemeine Verwaltung	44'140.00		43'789.01	119.00	48'170.00	
3 Kultur, Sport und Freizeit	3'600.00		4'601.40		9'800.00	
6 Verkehr	14'200.00	3'000.00	10'888.40	3'615.95	24'600.00	4'000.00
7 Umweltschutz und Raumordnung	1'400.00		1'350.05		1'400.00	
8 Volkswirtschaft	427'660.00	464'900.00	454'539.69	519'655.43	420'130.00	465'200.00
9 Finanzen		23'100.00	49.00	34'928.60		34'900.00
Aufwandüberschuss						0.00
Ertragsüberschuss			43'101.43			
Verwaltungsrechnungs-Summe	491'000.00	491'000.00	558'318.98	558'318.98	504'100.00	504'100.00

Antrag auf Gewinnverwendung

Gestützt auf Art. 110b des Gemeindegesetzes beantragt der Verwaltungsrat der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg bei der Bürgerschaft, den Ertragsüberschuss wie folgt zu verwenden:

Ertragsüberschuss	43'101.43
Zuweisung an kumulierte Ergebnisse	43'101.43

Die Richtigkeit der Ortsgemeinderechnung bestätigt:

Cornelia Mannhart-Bless

8895 Flumserberg-Portels, 18. Januar 2023

Erfolgsrechnung 2022	Budget 2022		Rechnung 2022		Budget 2023	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0 ALLGEMEINE VERWALTUNG						
0110 Bürgerversammlung, Abstimmungen und Wahlen						
30990 Übriger Personalaufwand			2'562.90		2'500	
31020 Drucksachen, Publikationen	5'500		3'808.15		3'500	
31302 Porti, Bank- und Postgebühren	1'000		611.80		1'000	
Total Bürgerversammlung, Abstimmungen und Wahlen	6'500		6'982.85		7'000	
0111 Geschäftsprüfungskommission						
30000 Entschäd., Tag- / Sitzungsgelder Behörden, Kommission	900		890.00		900	
Total Geschäftsprüfungskommission	900		890.00		900	
0120 Verwaltungsrat						
30000 Entschäd., Tag- / Sitzungsgelder Behörden, Kommission	10'000		10'300.00		11'000	
30500 AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, Verwaltungskosten	800		803.70		1'000	
30530 Beiträge an Unfall - und Krankentaggeldversicherung	300		27.40		100	
30990 Übriger Personalaufwand	2'500		1'380.00		2'000	
31020 Drucksachen, Publikationen	500		359.15		500	
31321 Genehmigung von Beschlüssen			150.00			
31610 Mieten, Benützungskosten Mobilien	300		300.00		300	
31700 Reisekosten und Spesen	600		997.30		1'000	
Total Verwaltungsrat	15'000		14'317.55		15'900	
0220 Allgemeine Verwaltung						
30000 Entschäd., Tag- / Sitzungsgelder Behörden, Kommission	1'500		1'280.00		1'500	
30100 Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	10'000		9'600.00		10'000	
30500 AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, Verwaltungskosten	1'300		1'576.40		1'500	
30530 Beiträge an Unfall - Krankentaggeldversicherung	200		114.50		200	
30990 Übriger Personalaufwand	200		250.00		200	
31000 Büromaterial	200		316.70		400	
31302 Porti, Bank - und Postgebühren	500		515.91		500	
31330 Informatik - Nutzungsaufwand	1'500					
31341 Amtsbürgerschaftsgenossenschaft	250		250.00		250	
31610 Mieten, Benützungskosten Mobilien	2'600					
31611 Miete Archiv	1'900		1'865.00		1'900	
31700 Reisekosten und Spesen	500		500.00		500	
31701 PC - und Büroentschädigung			2'700.00		2'600	
36121 Datenschutzfachstelle	220		215.40		220	
36122 Verbandsbeiträge	870		770.00		900	
43900 übriger Ertrag				119.00		
Total Allgemeine Verwaltung	21'740		19'953.91	119.00	20'670	
0227 Informatik allgemein						
31301 Internetauftritt			150.00		550	
31330 Informatik - Nutzungsaufwand			150.35		150	
31531 Unterhalt EDV Geräte			1'344.35		3'000	
Total Informatik allgemein			1'644.70		3'700	
Total ALLGEMEINE VERWALTUNG	44'140		43'789.01	119.00	48'170	
3 KULTUR, SPORT UND FREIZEIT						
3290 Kulturförderung						
30000 Entschäd., Tag- / Sitzungsgelder Behörden, Kommission					1'300	
31301 Bürgertag	1'400		1'345.60		1'400	
31302 Leseholz					800	
31303 Bürgerkäse/Butter	1'600		1'575.60		1'600	
31612 SIGA - Messe					3'200	
31700 Reisekosten und Spesen					400	
36361 Beiträge an Ortsvereine	500		880.00		1'000	
36362 Beiträge an Private			700.00			
Total Kulturförderung	3'500		4'501.20		9'700	
3410 Sport						
36360 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck	100		100.20		100	
Total Sport	100		100.20		100	
Total KULTUR, SPORT UND FREIZEIT	3'600		4'601.40		9'800	
6 VERKEHR						
6150 Gemeindestrassen						

Erfolgsrechnung 2022		Budget 2022		Rechnung 2022		Budget 2023	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
31410	Unterhalt Strassen/Verkehrswege	3'000		2'176.25		12'500	
31411	Perimeter Schönholdenstrasse	2'500		3'615.95		3'500	
31412	Perimeter Alpenstrassenunternehmen	500		920.70		1'000	
31413	Perimeter Strassenkorporation	2'600		2'575.50		2'600	
33000	Planmässige Abschreibungen Sachanlagen	5'600		1'600.00		5'000	
42402	Parkplatzbewirtschaftung Schwamm		3'000		3'615.95		4'000
Total	Gemeindestrassen	14'200	3'000	10'888.40	3'615.95	24'600	4'000
Total	VERKEHR	14'200	3'000	10'888.40	3'615.95	24'600	4'000
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG						
7410	Gewässerverbauungen						
36341	Perimeter Seeunternehmen	1'400		1'350.05		1'400	
Total	Gewässerverbauungen	1'400		1'350.05		1'400	
Total	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	1'400		1'350.05		1'400	
8	VOLKSWIRTSCHAFT						
8130	Produktionsverbesserung Vieh						
36350	Beiträge an private Unternehmen	200		174.00		200	
Total	Produktionsverbesserung Vieh	200		174.00		200	
8180	Alpwirtschaft						
30100	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	3'000		3'456.20		3'000	
30104	Löhne Weideunterhalt	25'000		24'275.90		25'000	
30105	Löhne Behirtung	50'000		48'685.70		48'000	
30500	AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, Verwaltungskosten	3'500		5'751.75		6'000	
30520	Beiträge an Pensionskassen	4'500		5'403.90		5'500	
30530	Beiträge an Unfall- und Krankentaggeldversicherung	1'500		1'221.10		1'500	
30560	Beiträge an Krankenkassenprämien			1'188.50		1'200	
30990	Übriger Personalaufwand	2'500		334.40		1'000	
30991	Dienstleistungen Personalaufwand			3'154.70		2'000	
31011	Betriebs- und Verbrauchmaterial	13'690		13'394.95		13'000	
31020	Drucksachen, Publikationen	200		150.00		150	
31051	Alpprodukte	1'500		1'155.70		1'200	
31090	übriger Material- und Warenaufwand	6'000		4'845.74		5'000	
31100	Anschaffung Mobiliar	1'000					
31110	Anschaffung Apparate, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge,	4'000				11'000	
31200	Ver- und Entsorgung Liegenschaften VV	1'200		192.95		500	
31201	Strom Alpen	5'500		5'821.95		6'000	
31300	Dienstleistungen Dritter			716.75		1'200	
31304	Herdenschutz	2'500		2'300.00		2'300	
31340	Sachversicherungsprämien	6'000		7'147.35		7'000	
31370	Steuern und Abgaben	3'000		2'507.85		3'000	
31400	Unterhalt an Grundstücken	1'000		2'400.75		2'000	
31430	Unterhalt übrige Tiefbauten	15'000		14'091.80		9'000	
31440	Unterhalt Hochbauten, Gebäude	3'500		6'275.20		2'000	
31490	Unterhalt übrige Sachanlagen	500				500	
31500	Unterhalt Mobiliar	500				500	
31510	Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte, Fahrz., Werkz.	3'500		3'733.80		3'500	
31600	Miete und Pacht Liegenschaften	130		126.85		130	
31610	Mieten, Benützungskosten	100		1'230.00		1'000	
31700	Reisekosten und Spesen	1'000		2'310.30		2'000	
31992	Auszahlung Milchgeld Viehbesitzer	23'000		29'159.30		26'000	
33000	Planmässige Abschreibungen Sachanlagen	43'500		43'510.00		43'510	
36301	Beiträge Schweiz. Alpw. Verein	140		144.05		140	
36310	Beiträge an Kantone und Konkordate	1'000		350.00		1'000	
36340	Beiträge an öffentliche Unternehmungen	1'200		1'100.00		1'000	
36351	Auszahlung Sömmerungsbeiträge	55'300		56'046.20		56'000	
36352	Auszahlung Behirtungskosten Alp Stutz	8'000		7'910.00		8'000	
36360	Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck	1'800		1'580.00		1'500	
42500	Verkäufe		2'000		3'011.10		2'000
42600	Rückerstattungen und Kostenbeteiligungen Dritter		4'000		5'615.45		7'000
42601	Rückerstattung Weidepflege		500				500
42604	Rückerstattung Strom		3'800		3'495.10		4'000
42607	Rückerstattung Herdenschutz		2'000		6'700.00		2'000
42611	Rückerstattung PK und Quellensteuer		2'000		5'992.20		3'000
42631	Sömmerungsbeträge		150'000		157'649.20		157'500
42632	Bio- und LQ-Beiträge		29'000		28'801.80		29'000

Erfolgsrechnung 2022	Budget 2022		Rechnung 2022		Budget 2023	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
42633 Flächen - und Oekobeiträge		11'000		13'516.00		13'000
43091 Verkehrsmilch		31'000		35'326.38		34'000
43093 Verkehrsmilch Alp Wildenberg		5'000		5'497.00		5'000
44701 Alpzins		31'000		30'712.80		31'500
44702 Alphüttenzins		12'500		11'205.00		12'000
44703 Pachtzins Talboden		9'000		8'987.00		9'000
44801 Behirtungsrückerstattung Alp Gafröen		7'500		7'170.00		7'000
44802 Behirtungsrückerstattung Alp Stutz		8'000		7'910.00		8'000
44803 Behirtungsrückerstattung Alp Egg/Sässli		8'000		7'456.00		8'000
44804 Behirtungsrückerstattung Alp Halden		11'000		10'432.00		10'000
44805 Frondienst		2'000		2'303.10		2'000
44806 Durchleitungsentschädigung Seilbahn Schönalden		1'000		1'000.00		1'300
Total Alpwirtschaft	293'760	330'300	301'673.64	352'780.13	301'330	345'800
8200 Forstwirtschaft						
30990 Übriger Personalaufwand	1'000		160.80		1'000	
31340 Sachversicherungsprämien	900		871.50		900	
31452 Holzerei - und Transportkosten	100'000		117'686.10		90'000	
31453 Jungwaldpflege	20'000		24'282.75		15'000	
34990 Übriger Finanzaufwand	1'500		58.90		1'500	
36311 Beförsterungskosten	8'000		8'250.35		8'000	
36361 Verbandsbeiträge	1'800		951.00		1'800	
42501 Holzverkäufe optiert		75'000		78'778.50		60'000
42502 Holzverkäufe nicht optiert		1'000		617.50		1'000
42505 Skonti und Rabatte auf Holzverkäufe			30.65			
42615 Zollrückerstattungen		800		607.30		600
42616 Rückerstattung Leseholz		800				800
46310 Beiträge von Kantonen und Konkordaten		57'000		86'872.00		57'000
Total Forstwirtschaft	133'200	134'600	152'292.05	166'875.30	118'200	119'400
8400 Tourismus						
36361 Beiträge an Ortsvereine	500		400.00		400	
Total Tourismus	500		400.00		400	
Total VOLKSWIRTSCHAFT	427'660	464'900	454'539.69	519'655.43	420'130	465'200
9 FINANZEN UND STEUERN						
9500 Ertragsanteile, übrige, ohne Zweckbindung						
46121 Wasserrechtsanteil		21'200		33'124.00		33'000
Total Ertragsanteile, übrige, ohne Zweckbindung		21'200		33'124.00		33'000
9610 Zinsen						
44020 Zinsen Finanzanlagen		1'750		1'750.00		1'750
44200 Dividenden		100				100
Total Zinsen		1'850		1'750.00		1'850
9690 Finanzvermögen, übrige						
34400 Wertberichtigungen Anlagen FV			49.00			
44400 Wertberichtigungen Anlagen FV		30				
Total Finanzvermögen, übrige		30	49.00			
9710 Rückverteilungen aus CO2-Abgabe						
46991 Rückverteilungen aus CO2-Abgaben		20		54.60		50
Total Rückverteilungen aus CO2-Abgabe		20		54.60		50
9990 Abschluss						
90000 Ertragsüberschuss			43'101.43			
Total Abschluss			43'101.43	0.00		
Total FINANZEN UND STEUERN		23'100	43'150.43	34'928.60		34'900
	491'000	491'000	558'318.98	558'318.98	504'100	504'100

Investitionsrechnung 2022

Konto	Bezeichnung	Budget 2022		Rechnung 2022		Budget 2023	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
		<u>6150</u>	<u>Gemeindestrassen</u>	<u>75'000</u>	<u>44'000</u>	<u>42'543.55</u>	<u>67'050.15</u>
50100	Sanierung Perimeterstrasse Sässli-Wildenberg	75'000		42'543.55			
63000	Investitionsbeiträge von Bund		30'000				
63100	Investitionsbeiträge von Kanton		6'500		20'740.00		
63200	Investitionsbeiträge von Gemeinden und Zweckverbänden		7'500		41'310.15		
63500	Investitionsbeiträge von Privaten Unternehmungen				5'000.00		
	Total	<u>75'000</u>	<u>44'000</u>	<u>42'543.55</u>	<u>67'050.15</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	Nettoinvestitionen		31'000	24'506.60			0

Ortsgemeinde Flums-Kleinberg

Erfolgsrechnung nach Arten

Nr.	Bezeichnung	Budget 2022	Rechnung 2022	Budget 2023
	Betrieblicher Aufwand			
300	Personalaufwand	118'700.00	122'417.85	126'400.00
310	Sach- und übriger Betriebsaufwand	240'670.00	266'629.90	246'030.00
330	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	49'100.00	45'110.00	48'510.00
360	Transferaufwand	80'530.00	80'921.25	81'660.00
	Betrieblicher Ertrag			
420	Entgelte	284'400.00	30.65	284'400.00
430	Verschiedene Erträge	36'000.00	40'942.38	39'000.00
460	Transferertrag	78'220.00	120'050.60	90'050.00
	Betriebsergebnis	-90'380.00	-45'716.57	-89'150.00
340	Finanzaufwand	1'500.00	107.90	1'500.00
440	Finanzertrag	91'880.00	88'925.90	90'650.00
	Finanzergebnis	90'380.00	88'818.00	89'150.00
	Operatives Ergebnis (1. Stufe)	0.00	43'101.43	0.00
380	Einlage in Reserven	0.00	0.00	0.00
480	Bezug aus Reserven	0.00	0.00	0.00
	Ergebnis aus Reserveveränderungen (2. Stufe)	0.00	0.00	0.00
	Gesamtergebnis	0.00	43'101.43	0.00

(- = Aufwandüberschuss/ + = Ertragsüberschuss)

WESENTLICHE ABWEICHUNGEN DER RECHNUNG 2022 ZUM BUDGET 2022

<u>Konto-Nr.</u>	<u>Konto-Bezeichnung</u>	<u>Begründung</u>
O110.30990	Übriger Personalaufwand	nicht vorgesehene BV (COVID), Essen Bürgerversammlung
O110.31320	Drucksachen, Publikationen	Druck Stimmzettel für URNEN - Abstimmung budgetiert
O120.31321	Genehmigung von Beschlüssen	Anpassung Gemeindeordnung
O220.31330	Informatik - Nutzungsaufwand	neues Konto - 0227.31330
O220.31610	Mieten, Benützungskosten Mobilien	neues Konto - 0220.31701
3290.36362	Beiträge an Private	Beitrag Waldspielgruppe für neuen Unterstand
6150.33000	Planmässige Abschreibungen	Sanierung Perimeterstrasse Sässli-Schönhalden ab 2023
8180.30500	AG-Beiträge an AHV, IV, EO...	mehr AHV - Pflichtige Löhne
8180.42607	Herdenschutz	Beitrag Sofortmassnahme Herdenschutz
8200.31452	Holzerei - und Transportkosten	mehr Holz geschlagen
8200.31453	Jungwaldpflege	mehr Jungwaldflege geleistet
8200.46310	Beiträge von Kantonen und Konkordanten	mehr Fläche aus der Schutz - und Jungwaldflege

Nicht budgetierte Ausgaben/Einnahmen

8180.30560	Beiträge an Krankenkassenprämien	ausländisches Alppersonal
8180.30991	Dienstleistungen Personalaufwand	Quellensteuer

NEUE AUSGABEN 2023

<u>Konto Nr.</u>	<u>Bezeichnung</u>	
3290.30000	Entschäd., Tag-/Sitzungsgelder	SIGA - Messe
3290.31612	SIGA - Messe	Anteil Standgebühr
3290.31700	Reisekosten - /Spesen	Reise - und Verpflegungsspesen
6150.31410	Unterhalt Strassen	Sanierung Bewirtschaftungsweg
8180.31110	Anschaffung Apparate, Maschinen, ...	Waschmaschine Gafröen, Wildenberg, JEEP für Milchtransport
8180.31430	Unterhalt Tiefbauten	Gewässerschutz Anpassugen

BEHÖRDENLÖHNE 2022

Veröffentlichung der Besoldung von Behördemitgliedern gem. Art. 123b Gemeindegesetz

Behörde	Name	Funktion	Bruttoentschädigung für Behördentätigkeit	Spesenvergütung für jährliche Behördentätigkeit	total jährliche Entschädi- gung
Rat	Mannhart Patrick	Präsident	4'496	674	5'170
Rat	Loop Roger	Mitglied	1'184	296	1'480
Rat	Mullis Thomas	Mitglied	992	248	1'240
Rat	Rupf Remo	Mitglied	864	216	1'080
Rat	Wildhaber Rainer	Mitglied	1'304	326	1'630
GPK	Dort Raphael	Präsident	280		280
GPK	Bertsch Andrea	Mitglied	280	50	330
GPK	Loop Michaela	Mitglied	280		280
Rat			8'840	1'760	10'600
GPK			840	50	890

Finanzplan der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg

Laufende Rechnung

		2023	2024	2025	2026	2027
Betrieblicher Aufwand						
300	Personalaufwand	126'400	120'000	120'000	120'000	120'000
310	Sach- und übriger Betriebsaufwand	246'030	240'000	230'000	230'000	230'000
330	Abschreibungen VV	48'510	48'500	55'000	55'000	55'000
360	Transferaufwand	81'660	80'000	80'000	80'000	80'000
Total		502'600	488'500	485'000	485'000	485'000
Betrieblicher Ertrag						
420	Entgelte	284'400	285'000	290'000	290'000	290'000
430	Verschiedene Erträge	39'000	39'000	35'000	35'000	35'000
460	Transferertrag	90'050	79'500	75'000	75'000	75'000
490	Intern verrechneter Ertrag					
Total		413'450	403'500	400'000	400'000	400'000
Finanzerfolg						
340	Finanzaufwand	1'500	1'000	1'000	1'000	1'000
440	Finanzertrag	90'650	86'000	86'000	86'000	86'000
Total		89'150	85'000	85'000	85'000	85'000
Operatives Ergebnis (1. Stufe)		0	0	0	0	0

Investitionen

		2023	2024	2025	2026	2027
Investitionen ins Verwaltungsvermögen als Leistungen für die Öffentlichkeit						
Nettoinvestition		0	0	0	0	0

Anhang der Jahresrechnung 2022

der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg

1. Grundsätze der Rechnungslegung einschliesslich der wesentlichen Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Die vorliegende Rechnung wurde in Übereinstimmung mit dem Gemeindegesetz (sGS 151.2) und der Verordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (sGS 151.53) erstellt. Es werden die allgemeinen Grundlagen und Grundsätze der Rechnungslegung der St.Galler Gemeinden angewendet. Diese können bei der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg bezogen werden.

2. Eigenkapitalnachweis

Der Eigenkapitalnachweis zeigt die Ursachen der Veränderung des Eigenkapitals auf.

Konto	Bezeichnung	Bestand 1.1.	Abnahme	Zunahme	Bestand 31.12.
29500	Aufwertungsreserve	241`476.67	241`476.67	0.00	0.00
29900	Jahresergebnis	21`471.85	21`471.85	43`101.43	43`101.43
29990	kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	590`172.02	0.00	262`948.52	853`120.54
29	Total Eigenkapital	853`120.54	262`948.52	306`049.95	896`221.97

3. Rückstellungsspiegel

Der Rückstellungsspiegel ist eine Aufstellung aller Rückstellungen für Aufwände der Gemeinde.

Konto	Bezeichnung	Bestand 1.1.	Abnahme	Zunahme	Bestand 31.12.
205	Kurzfristige Rückstellung Parkplatzbewirtschaftung Schwamm	0.00	0.00	1`046.55	1`046.55
	Total Rückstellungen	0.00	0.00	1`046.55	1`046.55

4. Beteiligungs-, – und Gewährleistungsspiegel

Die Ortsgemeinde Flums-Kleinberg verfügt per 31. Dezember 2022 über keine Beteiligungen und Eventualverbindlichkeiten.

5. Anlagespiegel

5.1. Finanzanlagen

ANLAGESPIEGEL FINANZVERMÖGEN 2022									
Konto	Ortsgemeinde Flums-Kleinberg	Anschaffungskosten			Kumulierte Wertberichtigungen				Buchwert
		Stand per 01.01.	Veränderungen	Stand per 31.12.	Stand per 01.01.	Wertberichtigungen	Abgänge(+/-) Umglied. (+/-)	Stand per 31.12.	Stand per 31.12.
107	Finanzanlagen	102'622.00	0.00	102'622.00		-49.00	0.00	-49.00	102'630.40
10700	Aktien und Anteilscheine	2'622.00		2'622.00	57.40	-49.00		-49.00	2'630.40
10721	Darlehen Schnitzelheizung BGS	100'000.00		100'000.00					100'000.00

5.2. Verwaltungsvermögen

VERWALTUNGSVERMÖGEN 2022											
Konto	Ortsgemeinde Flums-Kleinberg	Beschluss Jahr	Kredit	Kumulierte Netto- investition	Abschreibungs- dauer nach RMSG	Buchwert 31.12.2021	Nettoin- vestitionen 2022	Aktiviert 31.12.2022	Abschrei- bungen 2022	Buchwert 31.12.2022	Abschrei- bungen 2023
140	Sachanlagen VV										
1401	Strassen und Verkehrswege			46'980.48		27'780.48			1'600.00	26'180.48	1'600.00
14010	Strasse-Sässli-Wildenberg	2010	323'000.00	9'789.75	2010 - 2035						
		2011		33'102.48							
		2012		4'088.25		27'780.48			1'600.00	26'180.48	1'600.00
				46'980.48							
1403	Übrige Tiefbauten			45'649.60		77'419.60			1'710.00	75'709.60	1'710.00
14032	Jauchekasten Alp Gafröen	2014	57'000.00	45'649.60	2015 - 2064	39'349.60			900.00	38'449.60	900.00
14033	Wassertränke- und Stromversorgung	2018			2019 - 2068	38'070.00			810.00	37'260.00	810.00
1404	Hochbauten			622'799.64		356'799.64			40'700.00	316'099.64	40'700.00
14042	Wildenberg, Alpstall	2003	750'000.00	195'784.75	2004 - 2028	125'007.20			17'900.00	107'107.20	17'900.00
14043	Wildenberg, Stallläger	2013	50'000.00	19'789.20	2014 - 2038	13'389.20			800.00	12'589.20	800.00
14044	Neubau, Alphütte Sässli	2016	55'000.00	133'951.84	2017 - 2041	112'353.84			5'600.00	106'753.84	5'600.00
14045	Badezimmer Gafröen	2015		15'449.40	2016 - 2040	11'249.40			600.00	10'649.40	600.00
14046	Alpen: Buchwert	2018			2018 - 2027	94'800.00			15'800.00	79'000.00	15'800.00
1405	Waldungen und Alpen					0.00		5'757.02	200.00	5'557.02	200.00
14051	Trockenmauer	2021			2022-2051	0.00		5'757.02	200.00	5'557.02	200.00
1407	Anlagen im Bau			126'361.90		126'361.90	-24'506.60		0.00	101'855.30	3'400.00
14070	Perimeterstrasse Sässli-Schönhalden	2021		126'361.90	2023-2052	126'361.90	-24'506.60			101'855.30	3'400.00
1409	Übrige Sachanlagen			44'845.95		35'845.95			900.00	34'945.95	900.00
14092	Stromsicherheit, Sässli	2012	26'000.00	29'431.90	2013 - 2062	23'431.90			600.00	22'831.90	
	Stromsicherheit, Gafröen	2012	18'000.00	15'414.05	2013 - 2062	12'414.05			300.00	12'114.05	
	übrige Sachanlage, Stromsicherheit			44'845.95		35'845.95			900.00	34'945.95	900.00
14	Total Verwaltungsvermögen			886'637.57		624'207.57	-24'506.60	5'757.02	45'110.00	560'347.99	48'510.00

Bilanz		Anfangs-	Veränderung (Netto)		Endbestand
		Bestand			
		01.01.2022			31.12.2022
1	AKTIVEN				
10	Finanzvermögen				
100	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen				
10021	Raiffeisen Kontokorrent OERK 25071.1	247'867.94	947'701.04	560'810.75	634'758.23
Total	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	247'867.94	947'701.04	560'810.75	634'758.23
101	Forderungen				
10100	Debitoren	154'368.50	296'651.15	437'873.00	13'146.65
10140	Kundenguthaben Bund / Kanton	174'151.51	0.00	174'151.51	0.00
10142	Verrechnungssteuern	49.00	0.00	49.00	0.00
10191	Vorsteuer Forstwirtschaft	0.00	5'189.10	5'189.10	0.00
Total	Forderungen	328'569.01	301'840.25	617'262.61	13'146.65
104	Aktive Rechnungsabgrenzung				
10430	Rechnungsabgrenzungen	1'154.50	4'439.85	1'154.50	4'439.85
Total	Aktive Rechnungsabgrenzung	1'154.50	4'439.85	1'154.50	4'439.85
107	Finanzanlagen				
10700	Aktien und Anteilsscheine	2'679.40	0.00	49.00	2'630.40
10721	Darlehen Schnitzelheizung BGS	100'000.00	0.00	0.00	100'000.00
Total	Finanzanlagen	102'679.40	0.00	49.00	102'630.40
Total	Finanzvermögen	680'270.85	1'253'981.14	1'179'276.86	754'975.13
14	Verwaltungsvermögen				
140	Sachanlagen VV				
14010	Strassen, Verkehrswege	27'780.48	0.00	1'600.00	26'180.48
14032	Jaucherkasten Alp Gafröen	39'349.60	0.00	900.00	38'449.60
14033	Tränkewasser - und Stromversorgung	38'070.00	0.00	810.00	37'260.00
14042	Wildenberg, Alpstall	125'007.20	0.00	17'900.00	107'107.20
14043	Wildenberg, neue Stallläger	13'389.20	0.00	800.00	12'589.20
14044	Neubau, Alphütte Sässli	112'353.84	0.00	5'600.00	106'753.84
14045	Badezimmer Gafröen	11'249.40	0.00	600.00	10'649.40
14046	Alpen: Buchwert	94'800.00	0.00	15'800.00	79'000.00
14052	Trockenmauer	0.00	5'757.02	200.00	5'557.02
14070	Anlagen im Bau allgemeiner Haushalt	132'118.92	42'543.55	72'807.17	101'855.30
14092	Übrige Sachanlagen; Stromsicherheit	35'845.95	0.00	900.00	34'945.95
Total	Sachanlagen VV	629'964.59	48'300.57	117'917.17	560'347.99
Total	Verwaltungsvermögen	629'964.59	48'300.57	117'917.17	560'347.99
Total	AKTIVEN	1'310'235.44	1'302'281.71	1'297'194.03	1'315'323.12

Bilanz		Anfangs-	Veränderung (Netto)		Endbestand
		Bestand			
		01.01.2022			31.12.2022
2	PASSIVEN				
20	Fremdkapital				
200	Laufende Verbindlichkeiten				
20001	Kreditoren - Sammelkonto	-29'507.70	333'352.89	305'783.59	-1'938.40
20051	Kreditoren AHV	0.00	7'390.00	7'390.00	0.00
20052	Kreditoren PK	0.00	2'403.70	2'403.70	0.00
20055	Kreditoren Quellensteuer	0.00	3'696.80	3'696.80	0.00
20056	Kreditoren Umsatzsteuer	-732.45	5'635.95	6'065.95	-1'162.45
20091	allgemeiner Durchgang	0.00	590.00	590.00	0.00
Total	Laufende Verbindlichkeiten	-30'240.15	353'069.34	325'930.04	-3'100.85
204	Passive Rechnungsabgrenzung				
20430	Passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	1'279.00	-1'279.00
Total	Passive Rechnungsabgrenzung	0.00	0.00	1'279.00	-1'279.00
205	Kurzfristige Rückstellungen				
20590	Übrige kurzfristige Rückstellungen	0.00	0.00	1'046.55	-1'046.55
Total	Kurzfristige Rückstellungen	0.00	0.00	1'046.55	-1'046.55
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten				
20641	Investitionskredit der LKG SG	-36'000.00	13'000.00	0.00	-23'000.00
Total	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-36'000.00	13'000.00	0.00	-23'000.00
209	Verbindlichkeiten geg. Spezialfinanz. & Fonds im FK				
20910	Forstreservofond	-350'074.75	0.00	0.00	-350'074.75
20911	Lehrlingsfond	-40'800.00	200.00	0.00	-40'600.00
Total	Verbindlichkeiten geg. Spezialfinanz. & Fonds im FK	-390'874.75	200.00	0.00	-390'674.75
Total	Fremdkapital	-457'114.90	366'269.34	328'255.59	-419'101.15
29	Eigenkapital				
295	Aufwertungsreserve (Einführung RMSG)				
29500	Aufwertungsreserve	-241'476.67	241'476.67	0.00	0.00
Total	Aufwertungsreserve (Einführung RMSG)	-241'476.67	241'476.67	0.00	0.00
299	Bilanzüberschuss / -fehlbetrag				
29900	Jahresergebnis	-21'471.85	21'471.85	43'101.43	-43'101.43
29990	Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	-590'172.02	0.00	262'948.52	-853'120.54
Total	Bilanzüberschuss / -fehlbetrag	-611'643.87	21'471.85	306'049.95	-896'221.97
Total	Eigenkapital	-853'120.54	262'948.52	306'049.95	-896'221.97
Total	PASSIVEN	-1'310'235.44	629'217.86	634'305.54	-1'315'323.12

Prüfungs- und Genehmigungsvermerke

Die Richtigkeit der Verwaltungs- und Bestandesrechnung 2022 bestätigt
am: 16. Januar 2023

Die Kassierin: **Cornelia Mannhart**

Gutgeheissen durch den **Verwaltungsrat**,
Jahresrechnung der Ortsgemeinde
am: 16. Januar 2023

Der Präsident: **Patrick Mannhart**

Die Aktuarin: **Nicole Grünenfelder**

Geprüft und für richtig befunden durch
die **Geschäftsprüfungskommission**
am: 26. Januar 2023

Die Revisoren: **Raphael Dort, Portels
Andrea Bertsch, Saxli
Michaela Loop, Saxli**

Genehmigt durch die **Bürgerschaft**
am: 6. April 2023

Der Versammlungsleiter:

Die Protokollführerin:

Die Stimmzähler:

Bericht der Geschäftsprüfungskommission zur Jahresrechnung 2022

An die Bürgerversammlung der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg

Als Geschäftsprüfungskommission haben wir die Jahresrechnung der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg bestehend aus Berichterstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang sowie die Amtsführung für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossenen Rechnungsjahr und das Budget 2023 geprüft.

Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung und des Budgets und die Amtsführung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümer ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Anwendungen sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzung verantwortlich.

Verantwortung der Geschäftsprüfungskommission

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung und das Budget sowie die Amtsführung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen und Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung und die Amtsführung für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossenen Rechnungsjahr sowie das Budget 2023 den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 56 GG erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnung 2022 der Ortsgemeinde Flums-Kleinberg sei zu genehmigen.
2. Die Anträge des Rates über Budget für das Rechnungsjahr 2023 seien zu genehmigen.

Flums-Kleinberg, 26. Januar 2023

Die Geschäftsprüfungskommission

Dort Raphael

Bertsch-Strassmann Andrea

Loop-Freitag Michaela





Neue Sitzbank auf der Alp Gafröen



Fleissige Helfer am Bürgertag



Unwetter vom 28. Juli 2022; Brücke beim Rindergatter



Parkplatzbewirtschaftung Schwamm



Fröhliche Kinder am Bürgertag



Arbeitstag mit dem Chapfensee-Club Chobel

